



HARTWACHS MATT

FÜR KLEINE KRATZER UND LÖCHER IN DER FLÄCHE

- EN** HARD WAX MATT | For small scratches and holes on flat surfaces
- FR** CIRE DURE MATE | Pour les petites rayures et trous dans les surfaces planes
- ES** CERA DURA MATE | Para arañazos y agujeros sobre superficies planas
- NL** HARDWAS MAT | Voor kleine krassen en gaten in de oppervlakte
- IT** STUCCO A CERA DURA OPACO | Per piccoli graffi e buchi sulla superficie



Achtung! Bei der Verwendung kann gefährlicher lungengängiger Staub entstehen. Staub nicht einatmen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich. **Warning!** Hazardous respirable dust may be formed when used. Do not breathe the dust. Safety data sheet available on request. **Atención!** Une poussière respirable dangereuse peut se former lors de l'utilisation. Ne pas respirer cette poussière. Fiche de données de sécurité disponible sur demande. **Atención!** Al utilizarse, puede formarse polvo respirable peligroso. No respirar el polvo. Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad. **Let op!** Bij gebruik kunnen gevaarlijke inhaalbare stofdeeltjes worden gevormd. Stof niet inademen. Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar. **Attenzione!** In caso di utilizzo possono formarsi polveri respirabili pericolose. Non respirare le polveri. Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta. **Pozor!** Při použití se může vytvářet nebezpečný respirabilní prach. Nevedchujte prach. Na vyžádání je k dispozici bezpečnostní list. **Pozor!** Pri použití sa môže vytvárať nebezpečný respirabilný prach. Nevdychujte prach. Na požiadanie možno poskytnúť kartu bezpečnostných údajov.

Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon +49 (0) 6101. 53 60-0 | www.heinrich-koenig.de

DE **Einsatzbereich:** Zur Instandsetzung von kleinen bis mittelgroßen Beschädigungen auf Holz, Kunststoff, Linoleum und TPO-Folien. Das Wachs ist speziell für matte und stumpfmatte Oberflächen geeignet. Farben sind untereinander mischbar. Verarbeitungszeit ca. 3 - 5 Minuten. Für den Innenbereich empfohlen. Beachten Sie auch unser Technisches Merkblatt.

EN **Uses:** For the repair of small and medium-severe damage to wood, plastic, linoleum and TPO foils. Especially suitable for matt and deep matt surfaces. Colour shades can be intermixed. Processing period approx. 3 - 5 minutes. Recommended for indoor use. Please also refer to our Technical Data Sheet.

FR **Domaines d'utilisation :** Pour les petites et moyennes réparations sur des surfaces en bois massif, plastique, linoléum et film TPO. La cire est spécialement recommandée pour les surfaces mates et très mates. Les couleurs se mélangent entre elles. Temps de mise en œuvre : 3 à 5 minutes. Recommandée pour l'intérieur. Consulter nos notices techniques.

ES **Usos:** Para reparaciones pequeñas y medianas sobre superficies de madera, plástico, linoleum y TPO. Especialmente indicada para superficies mates y súper mates. Los colores se pueden mezclar entre sí. Tiempo de aplicación aprox. 3 - 5 minutos. Tenga en cuenta también lo que dicen nuestras hojas de instrucciones técnicas.

NL **Toepassing:** Voor reparatie van kleine tot middelgrote schades in hout, kunststof, linoleum en TPO (Thermoplastische Oppervlakken in bijv. interieurs auto's) folies. De was is speciaal voor matte of diepmatte oppervlakken geschikt. Kleuren zijn onderling mengbaar. Verwerkingstijd: ca. 3 - 5 minuten. Zowel binnen te gebruiken. Neem ons technisch productblad in acht.

IT **Campo d'applicazione:** Per la riparazione di danni piccola e media entità su legno, plastica, linoleum e laminati termoplastici. Lo stucco è particolarmente indicato per superfici opache o molto opache. I colori sono mescolabili. Per interni esterni. Leggere attentamente la scheda tecnica. Tempo d'applicazione: 3 - 5 minuti.

165000: Kantenegalisierer, Edge Planer, Gouge, Herramienta para Bordes, Kantenegaliseerder, Scalpellino.



439001: Gasschmelzer, Gas Heating Iron, Fer à fondre au gaz, Fundidor a Gas, Gassmelzer, Fonditore a Gas.

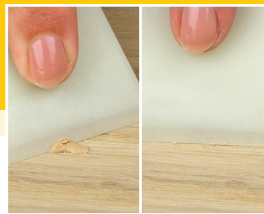


161700: Kombi-Hobel, Combination Planer, Combi spatule robot, Espátula Multiusos Combi, Combispatel, Pialla in metallo multifunzione.



163000: Lack-Hobel, Metal Planer, Lime robot, Aplicador Metálico, Lakschaaf, Pialla in metallo.





DE **Vorbereiten:** Grundsätzlich lose und gesplinterte Teile entfernen. Bei Echtholz die Schadensränder mit dem Kantenegalisierer in Maserrichtung leicht eindrücken, um einen weichen Übergang in die Fläche zu erzeugen. Bei künstlichen Oberflächen die Schadensränder mit dem Kantenegalisierer gerade nach unten abstechen.

Befüllen: Kleine Portionen Hartwachs Matt mit der erwärmten Spitze des Elektroschmelzers oder des Gasschmelzers abschmelzen und Schadstelle befüllen.

Plan abtragen: Überschüsse im warmen Zustand mit der Vorderkante des Kombi-Hobels oder nach Erkalten (etwa eine Minute) mit dem Lack-Hobel plan abtragen. **Struktur nachbilden:** Porenbild durch leichtes Einritzen wieder herstellen (z. B. mit der Kante des Kombi-Hobels).

Farbe angleichen: Bei künstlichen Oberflächen mit Holz-Retusche oder Fehler-Ex retuschieren. Bei Echtholz mit Color-Tinktur oder Struktur Pinsel-Stift die Maserung nachziehen.

Versiegeln: Mit Sprüh-König® Ansatzlos PLUS oder Klarlack PLUS wird die Schadstelle vor Staub und Schmutz geschützt bzw. versiegelt und gegebenenfalls der Glanzgrad angepasst. Alternativ können Sie auch den Pinsel-Fix® Klarlack zur Versiegelung und Glanzgradanpassung verwenden.

EN **Preparation:** Remove all loose and splintered parts. With real wood, use the Edge Planer to press damaged slightly down to obtain smooth transitions. In case of artificial surfaces, cut damage edges straight down with the Edge Planer.

Filling: Melt off small quantities of Hard Wax Matt using the hot tip of the Electric Heating Iron or of the Gas Heating Iron (lowest level) and fill melted wax into the damaged area.

Levelling: Use the leading edge of the Combination Planer to plane off excess filler while it is still warm, or when cooled down (after approx. 1 min.), use the Metal Planer for levelling. **Restoring the structure:** Restore pore pattern by slightly scratching (e. g. with the edge of the Combination Planer).

Colour adjustment: In case of artificial surfaces touch-up either with the Touch-Up Paint Box or Colour Touch-Up. In case of real wood surfaces, restore grain pattern with Touch-Up Dye or with the Graining Pen.

Sealing: Either use Special Repair Lacquer PLUS or Furniture Lacquer PLUS to seal and to protect damaged area from dust and dirt and to adjust the gloss, if necessary. Alternatively, you can also use the Brush Pen Clear Lacquer for sealing and gloss sheen adjustment.

FR **Préparation :** Eliminer toutes les aspérités. Pour les surfaces en bois massif, arrondir légèrement les bords de la zone endommagée à l'aide de la gouge pour obtenir un bon raccord - toujours dans le sens du veinage du bois. Pour les autres surfaces, couper les bords de la zone endommagée avec la gouge vers le bas.

Rebouchage : Faire fondre de la cire dure mate en petites portions à l'aide de la pointe chauffée du fer à fondre au gaz ou du fer à fondre électrique et reboucher l'endroit endommagé.

Lissage : Enlever l'excédent de cire encore chaude à l'aide de la pointe biseautée du combi spatule rabot ou, une fois que la cire est refroidie (environ 1 min.), niveler avec la lime rabot. **Reproduire la structure :** Redonner à la surface traitée sa structure de pores par de fines incisions faites par ex. avec du bord du combi spatule rabot.

Ajustement de la teinte : Pour les surfaces artificielles, retoucher à l'aide de la palette de retouche ou des pigments de retouche. Pour les surfaces en bois véritable, utiliser les teintés et recharges ou le feutre pinceau à structurer pour reproduire le veinage.

Fixation : Terminer la restauration en vaporisant du vernis de retouche sans voile afin de protéger, de la poussière et de la saleté, la partie traitée ou pour ajuster la brillance. L'utilisation du pinceau de retouche est également possible pour la fixation de la partie retouchée et l'ajustement de la brillance.

ES **Preparación:** Retirar todos los residuos y partículas sueltas. Sobre superficies de madera utilizar la Herramienta para Bordes para redondear los cantos dañados y obtener transiciones suaves. Sobre superficies de plástico corte los cantos dañados en ángulo recto con la Herramienta para Bordes.

Relleno: Fundir pequeñas cantidades de Cera Dura Mate utilizando la punta del Fundidor Eléctrico o del Fundidor a Gas (nivel más bajo) y rellenar el área dañada con la mezcla de Cera.

Nivelado: Utilice el canto de la Espátula Multiusos Combi para nivelar el exceso de Cera mientras está caliente o cuando esté fría (después de aprox. 1 min.) utilice el Aplicador Metálico para el nivelado final. **Reproducir la estructura:** Restaure el poro original mediante un ligero rascado (ej. con la punta de la Espátula Multiusos Combi)

Color ajustes: En el caso de superficies artificiales retoque con el Estuche para Retoque o bien con los Tintes Opacos. En el caso de superficies de madera restaure la estructura de la veta con el Tinte Transparente o bien con el Remarcador de Veta.

Fijación: Utilice las Lacas de Fijación o bien Lacas de Acabado para sellar y proteger el área reparada del polvo, suciedad y para ajustar el grado de brillo. Si fuera necesario, como alternativa, usted puede utilizar la Laca de Acabado Pinsel Fix® para sellar y ajustar el grado de brillo.

NL **Vorbereiden:** Alle losse en gesplinterde delen verwijderen. Bij natuurhout de schaderand met de Kantenegaliseerder in nerfrichting licht indrukken, om een lichte overgang in de oppervlakte te krijgen. Bij kunstmatige oppervlakken de schaderanden met de Kantenegaliseerder naar onderen afsteken.

Vullen: Kleine porties Hardwax Mat met de verwarmde punt van de Elektrische Smelter of Gassmelter nemen en de schadeplaats vullen.

Vlak verwijderen: Overtollig verwarmd vulmateriaal met de voorkant van de Combispattel of na het afkoelen (na enige minuten) met de Lakschaaf vlak verwijderen. **Structuren weer herstellen:** Poriënbeeld door middel van licht "insnijden" weer herstellen (bijv. met de kant van de Combispattel).

Kleur vergelijken: Bij kunstmatige oppervlakken met Houtretouche of Fehler-Ex retoucheren. Bij natuurhout met Colortinctuur of Structuurpenseelstift de nerven natekenen.

Bescherming: Met Smitbus Aanzetloos PLUS of blanke acryllak wordt de schade tegen stof en vuil beschermd resp. verzegeld en tevens wordt de glansgraad aangepast. Als alternatief kunt u ook Penseelfix blanke lak als bescherming en aanpassen glansgraad gebruiken.

IT **Preparazione:** Eliminare tutte le parti sporgenti e scheggiate. Per superfici in legno massello: con l'ausilio dello scalpellino premere leggermente sui bordi del punto danneggiato in direzione della venatura per creare un passaggio morbido verso la superficie. Per superfici sintetiche: togliere i bordi del dell'area danneggiata con lo scalpellino, procedendo in linea retta verso il basso

Applicazione: Far sciogliere piccole porzioni di stucco a cera duro opaco utilizzando la punta riscaldata del fonditore elettrico o del fonditore a gas e applicarlo sul punto danneggiato.

Livellamento: Rimuovere lo stucco in eccesso con lo spigolo anteriore della pialla in metallo multifunzione oppure, dopo che si è raffreddato, con la pialla in metallo. **Ripristinare la struttura:** Ripristinare la porosità praticando leggeri graffi (es. con lo spigolo della pialla in metallo multifunzione).

Adattamento colore: Per le superfici plastiche eseguire i ritocchi con il ritocco per legno oppure con le boccette Fehler-Ex. Per il legno massello ridisegnare la venatura con le boccette di tinta o la matita a pennello.

Sigillatura: Con la vernice spray (NC) oppure con la vernice trasparente, proteggere e sigillare il punto danneggiato da polvere e sporco e adattare eventualmente il grado di lucentezza. In alternativa è possibile utilizzare il Pinsel fix® laccato trasparente per la sigillatura e l'adattamento del grado di lucentezza.